

# 國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期：\_2020/02/29\_

中文姓名： 楊秉純	英文姓名(姓, 名)： YANG, PING-CHUN
臺師大就讀科系所、年級： 社教系 110 級	臺師大學號： 40602015E
修習國家： 日本	
修習校名： 同志社大學	
修習學院： 日本語・日本文化教育センター	
修習科系： 日本語・日本文化教育センター	
修習期間：2019 年 9 月 ~ 2020 年 2 月	

## 二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
日本語 2 (総合 1 VI) -72	中村 香生里	1	秋学期
日本語 2 (総合 2 VI) -72	遠山 和子	1	秋学期
日本語 2 (総合 3 VI) -72	深田 眞壽恵	1	秋学期
日本語 2 (総合 4 VI) -72	徐 潤純	1	秋学期
日本語 2 (総合 5 VI) -72	中村 香生里	1	秋学期
日本語 2 (口頭表現 A VI) -72	竹内 茜	1	秋学期
上級日本語文法概説 B	佐尾 ちとせ	1	秋学期
日本語 2 (文章表現 VI) -72	渡部 雅子	1	秋学期

中級日本語文法概説 B	松本 秀輔	1	秋学期
日本の伝統と文化	榎木 良子	2	秋学期
日本語 2 (読解 B VI) -72	深田 眞壽恵	1	秋学期
日本語総合演習 D	石田 裕子	1	秋学期
日本語 2 (口頭表現 B VI) -72	村上 知栄子	1	秋学期

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

同志社大學位於上京區，正門對面即是京都御苑，鄰近鴨川，未及下京區繁華但交通同樣便利。京都是個千年古都，雖面對觀光客的衝擊，仍讓我感受到了它深厚的文化底蘊，在此學習日文、日本文化絕對會是人生裡一次難得的經驗。

#### 學術方面：

正式開學前會先經過筆試跟口試來決定日語課程的級數，基本上就是放輕鬆去考才能測出真正實力。總共分為 1 至 9 級，我原本被分到 7 級，但上了一個星期的課程以後決定轉降至 6 級。

同志社大學的日語課程非常扎實，每天都有一門叫做「綜合日本語」的課程需要修習，每天的教師都不同卻銜接的非常順，這個課程會讓學生的漢字、單字、文法透過每天一點一滴的練習得到非常穩步的提升。另外有許多選修課程供學生選擇，聽力、閱讀、會話、文法、字彙、寫作，各個分野的能力能在老師的帶領下更加精進。老師們的教學進度也把控的相當不錯，尤其是文章表現這門課，從信件寫法、書面語到學習報告的分段、文法的應用，讓我從只能寫幾百字幼稚園文章變成能夠使用書面語寫一篇小報告。

所有課程中最特別的應該是「日本的傳統與文化」這門課。授課的柁木良子老師是京都出身，熱愛和服文化，更因為她曾經是個藝人，因此可以時常在車站或列車裡的和服廣告上看到老師的身影。每節課都會穿著和服前來，更會在課程開始前向我們介紹該件和服的特點，一整個學期中，我們學習到和服的由來、浴衣的穿著方法(課堂中租借浴衣並練習穿著)、於京町家內學習日式禮儀等等，是很充實的一門課。

前往同志社大學交換雖然沒有像其他學校有比較多的休假可以四處亂跑，但學校的師資非常好，每個老師都很親切不吝嗇於回答你的疑問，一個學期上下來真的非常充實。

#### 生活方面：

我住的是リチャーズハウス，算是偏貴但設備很好的一間外國人宿舍。距離同志社大學的今出川校區只要走路 15 分鐘(當然如果有腳踏車會更方便)，附近有一條出町商店街，公車站牌也挺多，到祇園、河原町之類的地方非常方便。在這裡，有親切的管理員可以幫忙收包裹，房間有點類似一個小套房，附有單獨的衛浴及小廚房，每層樓都有一個大廚房(包含電飯鍋、烤箱、微波爐)及交誼廳，洗衣服或丟垃圾都很方便。雖然費用貴且不包電費(日本電費好貴)，但整體住下來讓我非常滿意。

我是在京都車站的 BIC CAMERA 辦網卡，是 OCN 的，可以通電話、收簡訊(這很重要!!!有些日本網站會寄簡訊來驗證)然後選的是一個月網路 3g 的方案，流

量用的很節省但還算過得去。通常如果只有留學半年的話，會比較推薦辦這張網卡，因為它的最低合約可以只簽 6 個月，其他好像都要 1 年。

另外，腳踏車的部分可以視個人需求，同宿舍的很多人都有去買腳踏車(二手或是可以去一間叫做 eirin 的店買腳踏車，會保證最後用 5000 日圓把腳踏車買回去)，我自己是沒有腳踏車所以基本上都是用走的。從我們宿舍走 8 分鐘到商店街，10 分鐘到鴨川，走個 15 分鐘到學校附近可以吃飯或唱 ktv，還有值得一提的是直直走 30 分鐘可以走到最繁華的三條四條河原町那帶，雖然逛街完還要走這麼久回宿舍很累但公車單趟 230 日圓我花不下去啊!另外也是對自己的腳程還蠻有自信的，如果不太能走路的學弟妹們還是會建議買一台腳踏車，去買菜逛街還可以把重重的袋子放在籃子裡騎回來，不用像我扛的很酸。

帳戶部分我是辦ゆうちょ銀行的帳戶，不會像銀行的行員可能會為難留學生，從宿舍走個 5 分鐘就有一家小郵局，備妥資料過去後很快就開好戶了。另外如果想要家人從台灣匯錢到這個帳戶的話，記得去區役所時順便申請一張有 my number 的住民票，拿去給郵局櫃台人員跟他說要開通國際送金，家人就可以匯錢過來了。

日本外食非常貴，所以通常都是自炊為主。中午會在學校食堂吃飯，可以去生協辦理會員，就可以用學生證儲值去食堂吃飯了，方便很多。晚上通常都在宿舍煮，如果有不太會煮飯的學弟妹放心，來了就會了，大推燒肉醬跟牙膏狀的蒜泥薑泥等等商品，覺得不夠味加下去就好吃了。如果有特別喜歡的台灣醬料也可以帶過去，沙茶醬豆瓣醬都很推薦。飯的話我通常都是用一包一包微波飯比較方便，缺點是比自己煮米還貴，優點是方便，微波爐下去馬上就可以吃到熱騰騰的飯。

#### 四、照片（如有，請提供）

#### 五、影音電子檔（如有，請提供）

#### 六、其他